

安房直子  
月光童话



风的旱冰鞋

[日] 安房直子 著 彭懿 译

安房直子曾获  
日本儿童文学者协会新人奖  
产经儿童出版文化奖  
小学馆文学奖  
野间儿童文艺奖  
新美南吉儿童文学奖  
广介童话奖



接力出版社  
Publishing House

全国百佳图书出版单位  
Top 100 Publishing Houses in China



FENG DE HANBINGXIE  
风的旱冰鞋

[日] 安房直子 著 彭懿 译



接力出版社  
Publishing House

KAZE NO ROLLER SKATE

By Naoko AWA

Text copyright © 1984 by Akira MINEGISHI

First published in Japan in 1984 under the title “KAZE NO ROLLER SKATE” by CHIKUMASHOBO LTD.

Simplified Chinese translation rights arranged with CHIKUMASHOBO LTD. through Japan Foreign-Rights Centre

### 图书在版编目 (CIP) 数据

风的旱冰鞋 / (日) 安房直子著; 彭懿译. — 南宁: 接力出版社, 2012.1

(安房直子月光童话)

ISBN 978-7-5448-2354-8

I. ①风… II. ①安…②彭… III. ①童话-日本-现代  
IV. ①I313.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 255655 号

责任编辑: 邓文华      美术编辑: 王 叙      版权联络: 董秋香  
责任校对: 翟 琳      责任监印: 陈嘉智      媒介主理: 马 婕  
社 长: 黄 俭      总 编 辑: 白 冰  
出版发行: 接力出版社      社址: 广西南宁市园湖南路9号      邮编: 530022  
电话: 010-65546561 (发行部)      传真: 010-65545210 (发行部)  
<http://www.jielibj.com>      E-mail: [jieli@jielibook.com](mailto:jieli@jielibook.com)  
经销: 新华书店      印制: 北京尚唐印刷包装有限公司  
开本: 880毫米×1250毫米      1/32      印张: 4.25      字数: 75千字  
版次: 2012年1月第1版      印次: 2014年9月第5次印刷  
印数: 28 001—35 000册      定价: 18.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。  
服务电话: 010-65545440 0771-5863291

## 关于本书

“安房直子月光童话”系列收入作者《手绢上的花田》《直到花豆煮熟》《风的旱冰鞋》《兔子屋的秘密》《红玫瑰旅馆的客人》等5部经典代表作品。

作品具有典型的东方色彩和浓郁的日本乡土气息，将人与自然和谐共处的精髓渗入到字里行间。作品精美隽永，温馨感人，清淡带有幽远宁静的美。作者运用独特的柔性化的笔触，渲染了一种淡淡的忧伤情调，有一种如雾似纱般的梦幻色彩。作品运用超越时空的元素将幻想世界与现实世界衔接，让现实沉入幽幽的幻想底层，支撑起幻想世界的瑰丽大厦。

本系列由著名儿童文学作家、理论家彭懿，著名翻译家周龙梅翻译，译文精准传神，唯美流畅。精美插画充满浓郁的日本民族气息，与文字相得益彰，极具风韵。

《风的旱冰鞋》讲述了一个小伙子在山里茶馆里经历的奇妙故事。在山里，每到夜晚，人和小动物会互相对话，并且交换如樱花染过的手绢那样美丽的东西；店主人茂平山中过夜，来敲门买药的竟然是一只感冒的猴子；小伙子在树林边熏制腊肉，一只黄鼠狼突然叼走了一块，之后像风一般地逃跑，原来，黄鼠狼穿着有魔法的风的旱冰鞋……

## 关于作者

安房直子（1943—1993），日本著名童话作家。1962年发表《月夜的风琴》，从此走上童话创作之路。

安房直子的童话精美隽永，温馨感人，清新自然，是讲究感性和细节之美的艺术精品。她的主要作品《风与树的歌》曾获“第二十二届小学馆文学奖”，《遥远的野玫瑰村》曾获“第二十届野间儿童文艺奖”，《风的旱冰鞋》曾获“第三届新美南吉儿童文学奖”，《直到花豆煮熟》曾获“第二届广介童话奖”。

## 安房直子月光童话系列

《红玫瑰旅馆的客人》

《手绢上的花田》

《风的旱冰鞋》

《直到花豆煮熟》

《兔子屋的秘密》

## 目 录

|        |     |
|--------|-----|
| 风的旱冰鞋  | 1   |
| 月夜的桌布  | 16  |
| 小藤条箱   | 35  |
| 酱萝卜之夜  | 50  |
| 峡谷旅店   | 68  |
| 落花飘雪   | 78  |
| 艾蒿原野的风 | 92  |
| 天狗送的纸牌 | 112 |





## 风的旱冰鞋

山顶上，有一家叫“茂平茶屋”的小小茶馆。

今天，就说说它的主人茂平的故事吧。茂平还是一个小伙子，最近才刚刚结婚，和妻子两个人一起进山开了这家小小的茶馆。你要是问在这之前他在干什么呢？他在山脚下的一个小镇的饭店里擀擀面条、煮煮杂烩什么的。

这是茂平结了婚，在山上拥有了一家小店，起了个“茂平茶屋”的名字、开始忙碌起来的半年以后的某一天的事情——



## 风的旱冰鞋

那已是秋末了。

山上的树叶都快落光了，一个刮着冷飕飕的寒风的早上，茂平蓦地冒出一个念头：

“今天试着做一块腊肉吧。”

“腊肉？”

年轻的妻子吃了一惊。

“那种东西自己家里还能做吗？”

她还以为只有在肉店里才能买到腊肉呢。见妻子睁圆了眼睛、一副目瞪口呆的样子，茂平得意地说：

“没有什么难的。不过就是熏肉而已。用焚落叶的烟把猪肉块熏了就行了。至于熏制的方法，我在镇上的肉店里也大致问过了。前些日子腌的肉还有吧，今天就用它来试试。”

茂平的劲头儿上来了，连妻子的回答也顾不上听了，就朝外面冲去。他在茶馆后面的一片空地上，搭起一个炉子。是用砖和水泥预制板砌成的，一个简单的四方形的炉子。

“这就行了。”

他点点头，就开始收集起落叶来了。

山上的落叶太多了。就是熏一百块腊肉、两百块腊肉也



绰绰有余。茂平一边吹着口哨，一边从四周的杂木林里扒出来小山一样高的落叶和枯枝。

而在这个时候，妻子在茶馆的厨房里开始准备起肉来了。平心而论，她是不怎么赞成熏腊肉的，可茂平根本就不听劝阻，没有办法。已经是秋末了，登山的旅游者日渐稀少。正打算捡起喜爱的、已经搁下了好些日子的编织活儿，偏偏又冒出这么一个活儿来，只好又干了起来。

妻子嘟嘟囔囔地说着，洗净腌肉，煮上了。

“你准备好了吗？”

外面响起了茂平的喊声。妻子急忙把肉用风筝线穿好，答应道：

“好啦好啦。”

茂平要把用线拴着、像一个小包裹似的那块肉，吊在刚才砌好的炉子上。他把一个大空罐头盒翻过来，在底上凿出几个洞眼儿。把绑着肉的线从中间的洞眼儿里穿出来，把肉挂在了罐头盒里，就那么扣到了炉子上。茂平说，接下来只要在炉膛里点上火，用烧落叶的烟一熏就行了。

“简简单单。”

茂平兴高采烈的，但妻子却是一脸的怀疑。



## 风的旱冰鞋

“不亲口尝一尝熏好的东西，成不成可不知道呢。”

听妻子这么一说，茂平一边点燃了炉膛里的火，一边说：“刚开始总是要失败的，试过几次，就会掌握住窍门了。”

这是茂平藏在心底的一个梦想。要是能亲手做成好吃的腊肉，“茂平茶馆”可就有了一道招牌菜啦。

“茶馆的招牌菜，绝不仅仅是面条和丸子啊。”

茂平坐在炉子前头，控制着火候。

他注意着不让蹿起火苗，耐心地熏着肉。向阳的空地暖洋洋的，茂平的心情变得好了起来。要是有时间，我还要学学西餐的制作方法呢。他正想着，“哗——”地刮起一阵风，邻近林子里的树叶像金色的雨似的落了下来。

就在这个时候，从那片林子里传来这样一个声音：

“茂平啊，你在做什么呢？”

茂平吃了一惊，向林子的方向看去。他定睛一看，天哪，干枯的树丛中，一头黄鼠狼站在那里，正看着这边。黄鼠狼的眼睛闪闪发光，似乎嗅出了食物的香味，一副垂涎欲滴的样子。

茂平微微一笑，回答说：

“我在做腊肉啊。”

黄鼠狼歪着头，认真地问道：

“那是什么东西啊？”

给它这么一问，茂平反倒来了兴趣：

“就是熏肉呀。把用盐和胡椒腌过的肉，用烧落叶的烟慢慢地熏成的一种食物。好吃极了……”

茂平笑出了声。

黄鼠狼叹了一口气，问：

“到时候，能分给我一口吗？”

行啊行啊，茂平点了点头：

“你想吃，我就分给你一片，老老实实在地等着。”

可就在这个时候，相反方向的矮竹林里，竹叶沙沙地响了起来。接着，另外一个声音传了过来：

“也让我吃一片呀！”

一看，矮竹的叶子中还有一头黄鼠狼。这一头，长得好肥。

这下可好了，茂平一边想一边说：

“好吧，有什么办法呢。不过可只是一片啊！”



## 风的旱冰鞋

突然间，茂平变得有些坐立不安起来。因为两头黄鼠狼一左一右，目不转睛地盯着他干活。它们一动不动，看着茂平斜过空罐头盒观察烟的情形，看着他往炉子里添新的落叶。那悄悄的喘息声，让人不寒而栗。两道视线射过来如同针扎一般。

怎么搞的，有一种不好的感觉呢。

茂平想。他觉得，仿佛有一道肉眼看不见的绳子，把自己给五花大绑住了似的，动弹不得了。于是，他冲着两头黄鼠狼命令道：

“喂，你们先去溜达溜达！一直等在这里，叫我都没办法做腊肉了。到那边去兜一圈，过了晌午再回来。”

茂平又吃了一惊。想不到，两头黄鼠狼真的老老实实地点点头，就消失了。胖的一头朝水芹谷走去，瘦的一头朝橡子山走去。

茂平松了一口气，又开始琢磨起西餐的事情来了。

从那时起，大约过了有半个小时吧。

当太阳升到了山顶上的时候，茂平又一次斜过空罐头盒，看起肉的情形来了。然后，冲着茶馆里的妻子大声喊道：

“喂——熏好啦——”

这个声音在整个山谷里回荡起来。茂平实在是太兴奋了，头一次的“作品”怎么样呢，他恨不得立刻就尝一口。

“砧板，菜刀！砧板，菜刀！”

一边这样嚷着，茂平一边急匆匆地向茶馆方向奔去。

就在这时——

从背后的炉子那里，咯噔！响起了一个挺大的声音，一只茶色的动物飞快地朝林子逃去。那个动物嘴里叼没叼着腊肉，茂平也好、他的妻子也好，都没有看清楚。不过。炉子上的空罐头盒子被倒扣过来，做好的腊肉不翼而飞了！

“糟糕！被抢走了！”

茂平一下子跳了起来，他气得快要发疯了，冲进林子。

果然是黄鼠狼。

是那只瘦的。

黄鼠狼正摇晃着闪闪发亮的金茶色的尾巴，一溜烟地逃着。当茂平看见它嘴里叼着的那一大块腊肉时，心中充满了愤怒和憎恨！

“无耻的东西！”

茂平这样叫了一声，晃动着拳头，追了上去。可黄鼠狼



## 风的旱冰鞋

是一种跑得极快的动物，就像一个茶色的球，滚着逃着。它穿过树林，穿过窄桥，就是穿过灌木丛时速度也丝毫不减。茂平以为它嘴里叼着肉跑，很快就会累，可怎么回事呢？不但没有累，它的脚步反而更加快了。而且，它竟一头向铺着沥青的汽车道冲了下去！

咦？

茂平不由自主地停住了脚步。他眨巴着眼睛，定睛看去。

有点不大对劲儿啊。

天哪，黄鼠狼怎么像人一样两条后腿直立着跑呢？而两手（确切地说，应该是叫做前脚吧）紧紧地抱住了腊肉。它愈跑愈快，到后来，只能看见一个茶色的小点了。然后，它转过一个缓缓的山坡，看不见了。茂平是彻底地惊呆了。

怎么会有这种怪事呢……

茂平抓住白色的护栏，呼呼地喘着粗气。回家取一辆自行车吧，正想着，从茂平背后传来了这样一个声音：

“喂喂，要不要一双旱冰鞋？”

猛地回头一看，那头胖黄鼠狼在护栏杆的内侧摆了一个摊子。





## 风的旱冰鞋

“是风的旱冰鞋啊，是飞一般的魔法旱冰鞋啊！”

黄鼠狼在草地上摆着几双旱冰鞋，一脸的得意：“钱嘛，以后再给就行。快点穿上它去追吧！”

“是这样啊。”

茂平点点头。滑旱冰可是他的拿手好戏。要是穿上旱冰鞋，沿着这条平缓的沥青下坡道追下去，不要说一只黄鼠狼了，就是两只黄鼠狼，还不是手到擒来的事！

茂平一把夺过胖黄鼠狼递过来的旱冰鞋，急忙穿到脚上。顿时，一股勇气从心底涌了上来。胖黄鼠狼在他身后尖声叫道：

“请加把油吧！那小子背叛了你，也背叛了我。”

茂平一言不发地出发了。他两手背在身后，嗖嗖地向前滑去。

旱冰鞋棒极了，滑呀滑呀一点也不觉得吃力。不要说自行车了，比汽车的速度还要快！实际上，茂平已经不知超过几辆汽车了。就这样，滑呀滑呀，不停地滑着，当他追到了半山腰时，终于看到了一个小小的茶色动物在前面飞快地逃着。

在那里！在那里！



茂平笑了，加快了速度。

可黄鼠狼没有输给他，逃得快极了，好像是在滑行一样。跑啊跑啊，速度丝毫不减，没有一点累的样子。奇怪，茂平觉得有点不对头。

难道说，难道说……这小子也穿着一双旱冰鞋吗……

像。越看越像是这么一回事。如果不是这样，它怎么可能有这个速度呢？怎么可能连口气都不歇，一直朝前跑呢……

那只胖黄鼠狼……

茂平咋了咋舌。

——那小子背叛了你，也背叛了我——

一想到这句话，茂平总算是明白过来了。

也就是说，一开始，胖黄鼠狼和瘦黄鼠狼是串通好的，一起偷茂平的腊肉。为了顺利逃掉，胖黄鼠狼还把旱冰鞋借给了瘦黄鼠狼。然后，它们又约好了碰头地点，决定在那里平分腊肉。可瘦黄鼠狼接过旱冰鞋，却没有去约好的碰头地点，而是独自从另一条路逃之夭夭了！于是，胖黄鼠狼生气了，这才把旱冰鞋也借给了茂平。

太让人吃惊了！